snap down (courbet)

Término

Término
snap down

Idioma
Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad
Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)

Disciplina
Actividad física y deporte (531)

Temática
Gimnasia Artística

Definición del término
An arch-hollow action in which the body goes from a tensed hollow action to a tensed arch action or vice-versa.

Fuente / Autor (del término)
Boersma, R. (2020). The courbette / snap down, what is it and how do you improve it? En Gymnastics Tools. https://gymnasticstools.com/courbette-snap-gymnastics/

Contexto del término
You want a fast snap down coming out of your round off and to make sure your feet are properly underneath you. Your arms should be by your ears when you set and by your side during the layout. For the layout, stand up as close to vertical as possible. You want to get your chest up and to turn over from your hips.

Fuente / Autor (del contexto)
Bile, S. (s/f). Master Class. Floor Advanced. https://www.masterclass.com/classes/simone-biles-teaches-gymnastics-fundamentals/chapters/floor-advanced

Español

Equivalente en español
courbet

Categoría gramatical
Nominal (221)

Información geográfica de la variante en español
México (Mex.) (192)

Definición del término en español
Acción que requiere arquear y ahuecar, en la que el cuerpo pasa de estar tenso y ahuecado a estar tenso y arqueado o viceversa.

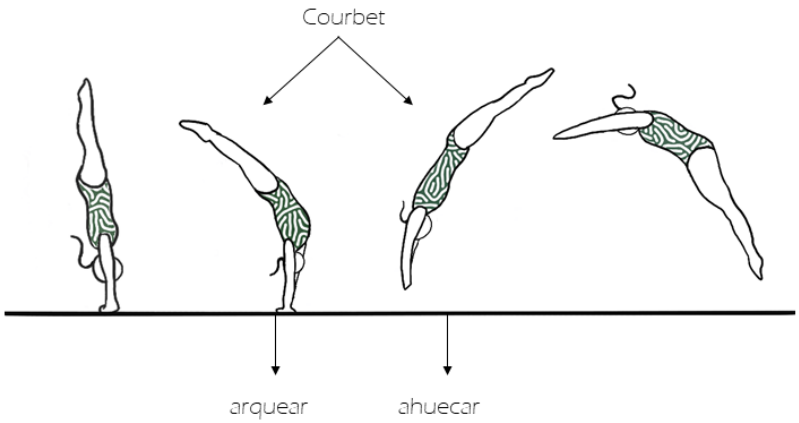
Fuente / Autor (del término en español)
Traducción: Isis Zarate Lira/Boersma, R. (2020). The courbette / snap down, what is it and how do you improve it? En Gymnastics Tools. https://gymnasticstools.com/courbette-snap-gymnastics/

Contexto del término en español
Desde parada de manos sobre una superficie elevada, realizar un courbet, rebotar en el piso y acortar un lado del cuerpo con respecto al otro girando 180° para aterrizar parada de pie sobre la superficie elevada de frente a la posición inicial. Luego, a partir de una carrera impulso, realizar redondilla con giro de 180° después del contacto de las manos en el piso para aterrizar parada de pie sobre una superficie elevada de aproximadamente 30 cm de altura. Incrementar gradualmente la altura de la superficie de aterrizaje. Después, sobre la cama elástica, saltar a acostado facial, rebotar con giro de 180° y hacer mortal al frente agrupado.

Fuente / Autor (del contexto en español)
Federación Mexicana de Gimnasia. (2008). Salto de Caballo. En Federación Mexicana de Gimnasia (Ed.), Manual para el Entrenador de Gimnasia Artística Femenil Nivel 2 (pp. 0-9).

Multimedia

Imagen



Fuente / Autor imagen
Propia

Video YouTube
https://youtu.be/MLi1jKWK8tM

Fuente / Autor video
Propia

Notas para la traducción

Remision

- tempo salto (tempo)

Comentarios
El término original es courbette, que también se emplea en inglés, pero con mucha menos frecuencia; sin embargo, en México el término se adaptó como courbet por la Federación Mexicana de Gimnasia. La técnica de traducción empleada es préstamo

naturalizado.

Formatos de descarga

- PDF
- CSV
- XLS
- TXT